

# TRU-CLIP VERBINDER UND SCHLÜS- SELGLIED

## Benutzerhandbuch



### HINWEIS FÜR MONTEURE

Vor dem Gebrauch stets die Anweisungen lesen

Bewahren Sie eine Kopie dieses Handbuchs zum Nachschlagen auf. Ein QR-Code mit Verweis auf eine elektronische Version des Handbuchs ist am roten Versandschlüsselstift angebracht. Das Benutzerhandbuch enthält Informationen zur sicheren Verwendung des TRU-CLIP Verbinders und umfasst sämtliche Garantieinformationen. Dieses Dokument darf nur vom Endnutzer entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass dieses Benutzerhandbuch den Bedienern jederzeit zugänglich ist.

**Head Rush Technologies** TRU-CLIP Connector und Key Link Bedienungsanleitung  
P/N 13205-03

Der Head Rush Technologies TRU-CLIP Connector ist durch eine Reihe von Patentanmeldungen und anhängigen Patenten in den USA und anderen Ländern weltweit geschützt.



**TRU-CLIP**  
CONNECTOR



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1.0</b>	<b>INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT</b>	5
1.1	In diesem Handbuch verwendete Symbole	5
<b>2.0</b>	<b>GARANTIEBEDINGUNGEN</b>	6
2.1	Verantwortung des Eigentümers/Betreibers	7
<b>3.0</b>	<b>ZERTIFIZIERUNG</b>	8
3.1	Normen	8
<b>4.0</b>	<b>BESCHREIBUNG</b>	9
<b>5.0</b>	<b>KOMPONENTEN</b>	10
<b>6.0</b>	<b>PRODUKTIDENTIFIKATION</b>	11
6.1	TRU-CLIP Verbinder	11
6.2	Schlüsselglied	12
<b>7.0</b>	<b>KOMPATIBILITÄT</b>	13
7.1	Kompatibilität mit Auto-Belay-Geräten	13
7.2	Gurt-Kompatibilität<1>	13
<b>8.0</b>	<b>VERWENDUNG</b>	15
8.1	Ersteinrichtung<1>	16
8.1.1	<i>TRU-CLIP Gurtband-Baugruppe in das TRUBLUE Auto-Belay einbauen&lt;1&gt;</i>	17
8.1.2	<i>Schlüsselglieder an Gurt(en) montieren&lt;1&gt;</i>	17
8.1.3	<i>Schlüsselglieder an entsprechenden Verbindungspunkt(en) montieren&lt;1&gt;</i>	18
8.1.4	<i>TRU-CLIP Verbinder am Schlüsselglied des entsprechenden Verbindungspunkts montieren&lt;1&gt;</i>	19
8.2	Anschließen eines Kletterers an den TRU-CLIP Verbinder	20
8.3	Trennen eines Kletterers vom TRU-CLIP Verbinder	21
<b>9.0</b>	<b>INSPEKTION UND WARTUNG</b>	22
<b>10.0</b>	<b>SPEZIFIKATIONEN</b>	25
<b>11.0</b>	<b>KONTAKT ZU HEAD RUSH TECHNOLOGIES</b>	26
<b>12.0</b>	<b>INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPROTOKOLL</b>	27



---

## **WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS**

### **Klettern/Abstieg aus der Höhe ist eine gefährliche Tätigkeit**

---

#### **Vor Installation und Betrieb lesen**

**Die Nichtbeachtung sämtlicher Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen durch den Bediener bezüglich der ordnungsgemäßen Installation, des Betriebs, der Pflege und Wartung des TRU-CLIP Connectors und der Key Links kann zum Tod und/oder zu schweren Verletzungen führen.**

Der TRU-CLIP Connector und die dazugehörigen proprietären Key Links bilden ein sequenzielles Verbindungssystem, das die Sicherheit einer Verbindung mit dem TRUBLUE Auto Belay erhöht. Die Verwendung des TRU-CLIP Connectors und der Key Links für andere als die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke ist nicht gestattet.

Eigentümer und Betreiber des TRU-CLIP Connectors und der Key Links sind für die Sicherheit und Beaufsichtigung aller Personen verantwortlich, die den TRUBLUE Auto Belay verwenden, und müssen vor jeder Nutzung eine Schulung zur ordnungsgemäßen Installation und zum Betrieb des Geräts absolvieren.

Diese Anweisungen müssen dem Bediener jederzeit zur Verfügung stehen. Vor Installation und Verwendung müssen alle Eigentümer und Betreiber sämtliche Anweisungen, Kennzeichnungen, Markierungen und Sicherheitsinformationen bezüglich Installation, Betrieb, Pflege und Wartung des TRU-CLIP Connector- und Key Link-Systems, seiner Komponenten und aller zugehörigen Hardware gelesen und nachweislich verstanden haben. Bei Nichtbeachtung können Tod, schwere Verletzungen und Geräteschäden die Folge sein.

#### **Gesundheitsschutz und Sicherheit**

Eigentümer und Betreiber müssen alle Normen, internationalen, Bundes-, Landes- und Provinzgesetze sowie alle spezifischen Gesundheitsschutz- und Sicherheitsvorschriften in Bezug auf die Montage und Verwendung dieses Produkts einhalten.

#### **Standort-Rettungsplan**

Eigentümer und Betreiber müssen für alle Standorte, an denen TRUBLUE Auto Belay-Geräte betrieben werden, einen Notfallrettungsplan für Kletterer in Notlagen entwickelt haben. Die Betreiber müssen die Benutzer des Selbstsicherungsgeräts vor dem Klettern über das Verfahren zur Rettung eines in Not geratenen Kletterers informieren.

# 1.0 INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

## 1.1 In diesem Handbuch verwendete Symbole

Die nachfolgenden Sicherheitssymbole werden in diesem Handbuch zur Kennzeichnung potenzieller Gefahren verwendet. Eine oder mehrere Vorsichtsmaßnahmen können mit den in diesem Handbuch beschriebenen Praktiken und Verfahren verbunden sein. Die Nichtbeachtung der hervorgehobenen Vorsichtsmaßnahmen kann zu Tod, schweren Verletzungen oder Geräteschäden führen.

Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Sicherheitsverfahren in Bezug auf die Arbeitsumgebung und die von Ihnen ausgeführte Aufgabe gelesen und verstanden haben.



### **GEFAHR**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.

---



### **WARNUNG**

Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

---



### **VORSICHT**

Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Verletzungen oder Geräteschäden führen kann.

---



### **HINWEIS**

Weist auf eine Maßnahme hin, die ergriffen werden muss, um die persönliche Sicherheit zu gewährleisten und Schäden an Eigentum oder Ausrüstung zu vermeiden.

---



### **UMWELTBEWUSSTSEIN**

Achten Sie bei der Durchführung dieses Verfahrens darauf, dass die Umwelt so wenig wie möglich belastet wird.

## 2.0 GARANTIEBEDINGUNGEN

Für den TRU-CLIP Connector, die Key Links und sonstiges zugehöriges Zubehör wird eine Garantie gegen Fabrikationsfehler in Material und Verarbeitung für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum gewährt. Diese Garantie gilt ausschließlich für den ursprünglichen Käufer und ist davon abhängig, dass der Eigentümer/Betreiber das Gerät gemäß diesen Anweisungen verwendet und wartet, einschließlich der Anforderung zur Durchführung regelmäßiger Inspektionen, wie in allen anwendbaren Handbüchern beschrieben. DIESE GARANTIE TRITT AUSDRÜCKLICH AN DIE STELLE ANDERER GARANTIEEN, AUSDRÜCKLICHER ODER STILLSCHWEIGENDER ART, UND JEDE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE, EINSCHLIESSLICH JEDER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, WIRD HIERMIT AUSDRÜCKLICH AUSGESCHLOSSEN. Das einzige Rechtsmittel bei Verletzung dieser Gewährleistung ist die Reparatur oder der Ersatz defekter Teile nach Ermessen des Herstellers. Teile, die als defekt beanstandet werden, sind an Head Rush Technologies zurückzusenden, Transportkosten im Voraus bezahlt, zur Prüfung, um zu dessen Zufriedenheit festzustellen, dass besagte Teile defekt sind. Diese Gewährleistung ist null und nichtig, wenn Änderungen oder Wartungsarbeiten am Gerät von anderen als autorisierten Head Rush Technologies Servicetechnikern durchgeführt wurden. Diese Garantie deckt KEINE Schäden ab, die aus den folgenden Ursachen resultieren:

- Normaler Verschleiß
- Oxidation
- Modifikationen oder Änderungen
- Unsachgemäße Lagerung des Geräts
- Unsachgemäße Wartung des Geräts
- Schäden durch unsachgemäße Behandlung des Geräts, Transportschäden oder sonstige Schäden, die außerhalb der Kontrolle von Head Rush Technologies liegen.

Head Rush Technologies übernimmt keine Garantie für Handelszubehör oder Komponenten, die nicht von Head Rush Technologies hergestellt wurden. Keine Person, kein Bevollmächtigter oder Vertriebspartner ist berechtigt, im Namen von Head Rush Technologies eine andere als die hierin ausdrücklich genannte Garantie zu gewähren oder für das Unternehmen eine Haftung bezüglich solcher Produkte zu übernehmen. Head Rush Technologies gewährt ausdrücklich keine Garantie für die Marktgängigkeit und gibt keine Zusicherung bezüglich der Eignung des Geräts für einen bestimmten Verwendungszweck. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, dass Head Rush Technologies nicht für Schäden jeglicher Art haftbar gemacht werden kann, einschließlich, aber nicht beschränkt auf entgangene oder prognostizierte Gewinne, Geräteausfallzeiten oder Verluste, die als Folge von Betriebsunterbrechungen oder Wartungs-/Rezertifizierungsausfallzeiten der Ausrüstung entstehen.

## 2.1 Verantwortung des Eigentümers/Betreibers

Die folgenden Punkte liegen in der Verantwortung des Eigentümers/Betreibers und sind daher nicht von den Garantiebedingungen abgedeckt.

- Produktmontage.
- Ordnungsgemäße Wartung, einschließlich täglicher, wöchentlicher und monatlicher Inspektionen.
- Normaler Austausch von Wartungsgegenständen.
- Austausch aufgrund von Missbrauch, unsachgemäßem Gebrauch oder unsachgemäßen Betriebsgewohnheiten des Betreibers erforderlich.
- Vor Ort austauschbare Verschleißteile.
- Normale Verschlechterung aufgrund von Gebrauch und Exposition.
- Der Installateur und der Bediener müssen diese Anweisungen vollständig verstehen. Alle Fragen müssen schriftlich an Head Rush Technologies gerichtet werden.

Die Einhaltung dieser Bedienungsanleitung, der Herstelleranweisungen und der Empfehlungen autorisierter Head Rush-Servicetechniker liegt in der Verantwortung des Käufers, Installateurs und Bedieners.

## 3.0 ZERTIFIZIERUNG

### 3.1 Normen



#### HINWEIS

Wird der TRU-CLIP Connector außerhalb des Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anweisungen für Verwendung, Service, Wartung und Reparatur in der Sprache des Verwendungslandes bereitstellen.

Der TRU-CLIP Connector und die Key Links entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425 und wurden als Verbindungselemente der Klasse T bzw. Klasse M gemäß EN 362:2004 – Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Verbindungselemente zertifiziert.

Einzelheiten, Zertifikate und EU-Konformitätserklärung für diese Geräte finden Sie unter: <https://headrushtech.com/product-resources/certification-documents/>

#### **Benannte Stelle für die CE-Baumusterprüfung (Modul B):**

TÜVSÜD Produkt Service GmbH  
Daimlerstraße 11  
85748 Garching  
Deutschland  
Kennnummer der Benannten Stelle: 0123

#### **Benannte Stelle zur Überwachung der Herstellung dieser PSA (Modul D):**

TÜVSÜD Produkt Service GmbH  
Daimlerstraße 11  
85748 Garching  
Deutschland  
Kennnummer der Benannten Stelle: 0123

#### **Herstellerinformationen:**

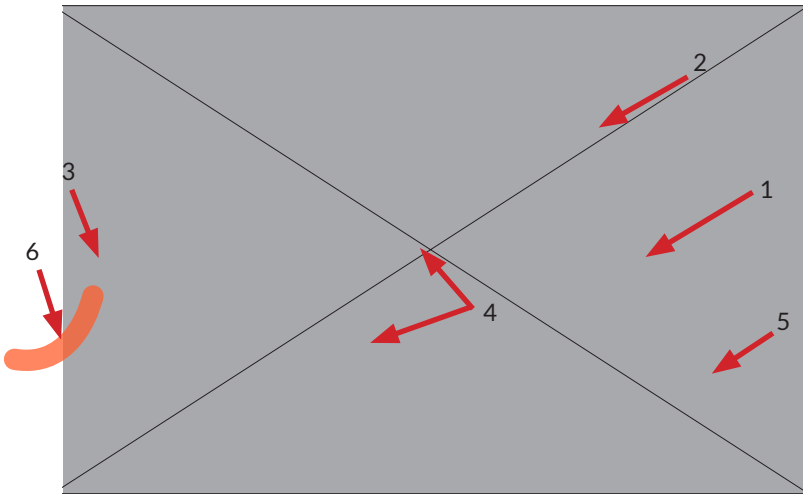
Head Rush Technologies  
1699 Cherry Street, STE C  
Louisville, CO 80027  
USA

## 4.0 BESCHREIBUNG

---

Der TRU-CLIP-Verbinder und die dazugehörigen proprietären Key Links bilden ein sequenzielles Verbindungssystem, das in Kombination mit dem TRUBLUE Auto Belay funktioniert. Ein Key Link wird am Klettergurt des Kletterers befestigt und ein weiterer an einem geeigneten Verbindungspunkt am Kletterelement (z. B. an einem Sicherungstor). Zur Verwendung des Systems verbindet der Kletterer den Key Link seines Klettergurts mit dem TRU-CLIP-Verbinder, wodurch der Key Link vom entsprechenden Verbindungspunkt gelöst wird. Nach dem Klettern verbindet der Kletterer den TRU-CLIP-Verbinder wieder mit dem Key Link am entsprechenden Verbindungspunkt, wodurch der Kletterer sicher vom Auto Belay getrennt wird.

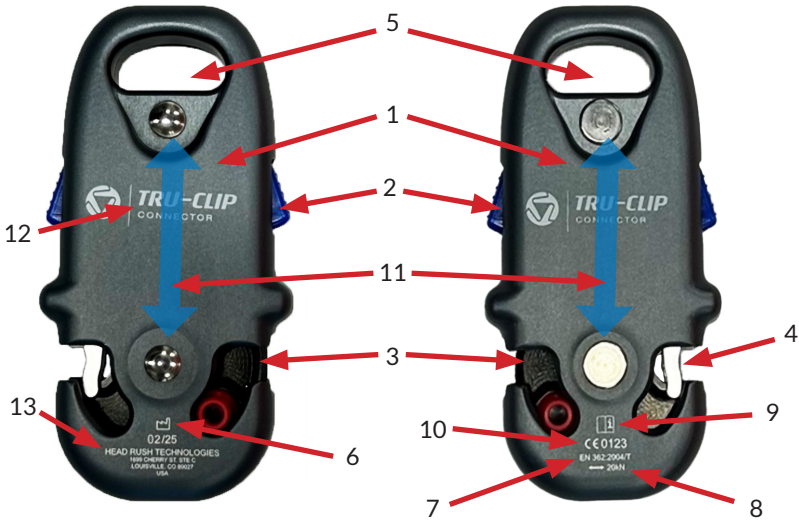
## 5.0 KOMPONENTEN



ITEM	NAME	MATERIAL(IEN)
1	TRU-CLIP-VERBINDER	Aluminium, Edelstahl, Messing und POM
2	Handgriff	Nylon und UHMWPE
3	Drehgelenk mit Gurtlängen-Etikett	Aluminium und Edelstahl
4	Schlüsselglieder (2x)	Edelstahl
5	Versand-Schlüsselstift (rot) mit QR-Code-Karte für Online-Handbuch	POM
6	(nicht abgebildet) Gurtband zur automatischen Sicherung oberhalb des Drehgelenks	Nylon, UHMWPE oder eine Kombination aus beiden

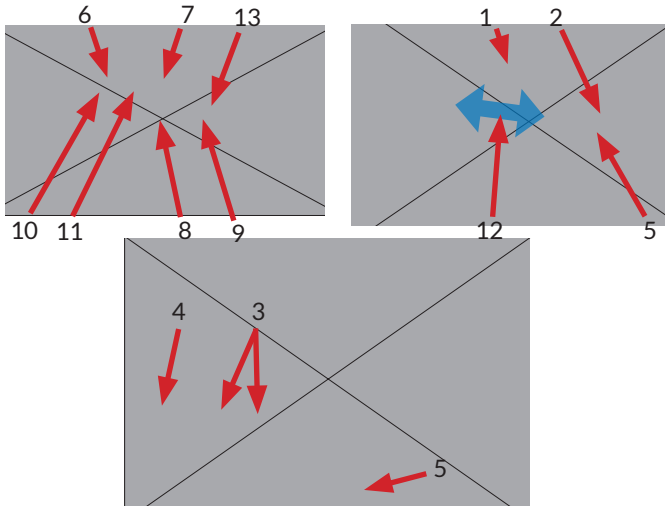
# 6.0 PRODUKTIDENTIFIKATION

## 6.1 TRU-CLIP-VERBINDER



ITEM	NAME	ANMERKUNGEN
1	TRU-CLIP Verbinderkörper	
2	Auslösetasten	
3	Schlüsselglied-Aufnahmen	
4	Verriegelungsklinken	
5	Griffbefestigungen	
6	MM/JJ	Herstellungsdatum-Symbol und Monat/Jahr der Herstellung. MM/JJ ist gleichzeitig die Chargennummer
7	EN 362:2004/T	Das Gerät entspricht der EN 362:2004 als Klasse-T-Verbinder
8	↔ 20kN	Zertifizierte Belastung in Hauptachse
9		Anleitung vor Gebrauch lesen
10	CE0123	Nummer der benannten Stelle für Qualitätssicherung
11	Belastungsrichtung der Hauptachse	
12	Modelltyp	TRU-CLIP-VERBINDER
13	Herstellerinformationen	Head Rush Technologies 1699 Cherry Street, STE C Louisville, CO 80027, USA

## 6.2 Schlüsselverbindung



ITEM	NAME	ANMERKUNGEN
1	Schlüsselverbindungsbügel	
2	Schlüsselverbindungsbolzen	Enthält Nylon-Gewindesicherung
3	Ringe des Schlüsselverbindungsbolzens	
4	Schlüsselverbindungsbolzenkopf	
5	Madenschraube des Schlüsselverbindungsbolzens	Enthält Nylon-Gewindesicherung
6	MM/JJ	Herstellungsdatumssymbol und Monat/Jahr der Herstellung. MM/JJ ist gleichzeitig die Chargennummer.
7	EN 362:2004/M	Das Gerät entspricht der Norm EN 362:2004 als Klasse-M-Verbindungselement
8	↔ 20kN ↕ 15kN	Zertifizierte Belastung Haupt- und Nebenachse
9		Anleitung vor Gebrauch lesen
10	CE0123	Nummer der benannten Stelle für Qualitätssicherung
11	Modelltyp	13140. Der Modelltyp entspricht auch der Teilenummer von Head Rush Technologies.
12	Belastungsrichtung der Hauptachse	
13	Hersteller	Head Rush Technologies

## 7.0 COMPATIBILITÉ

### 7.1 Kompatibilität mit Automatischen Sicherungsgeräten

TRU-CLIP Gurtband-Baugruppen sind AUSSCHLIESSLICH für TRUBLUE Auto Belays verfügbar und mit diesen kompatibel. Sie sind nicht kompatibel mit anderen Geräten von Head Rush Technologies oder Geräten anderer Hersteller. Der TRU-CLIP Connector ist in Gurtband-Baugruppen für die folgenden TRUBLUE Auto Belays integriert und als Ersatz-Gurtband-Baugruppe erhältlich.

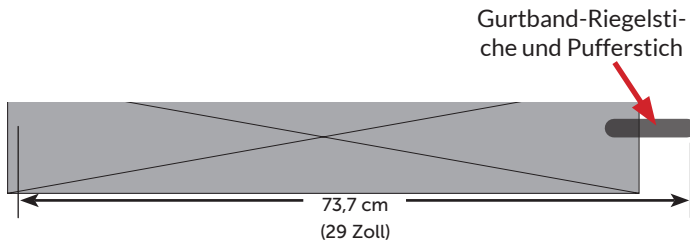
- TRUBLUE 7,5m Gurtband
- TRUBLUE 12,5m Gurtband
- TRUBLUE XL 20m Gurtband
- TRUBLUE iQ LT 12,5m Gurtband (einschließlich iQ+ Geräte)
- TRUBLUE iQ XL 20m Gurtband (einschließlich iQ+ Geräte)
- TRUBLUE Speed 12,5m Gurtband
- TRUBLUE Speed 16m Gurtband

Lesen Sie das Handbuch Ihres TRUBLUE Auto Belays, um die ordnungsgemäße Montage und sichere Verwendung Ihres automatischen Sicherungsgeräts mit einem TRU-CLIP Connector sicherzustellen.



#### HINWEIS

Die Länge des TRU-CLIP Connectors und eines angeschlossenen Key Links von 73,7 cm (29 Zoll) sollte bei der Verwendung mit einem TRUBLUE Auto Belay und der Kompatibilität mit einem Kletterelement berücksichtigt werden, da sie die Sturzhöhe beeinflusst.



**WARNUNG:**

Die Verankerungen und Verbindungsmittel, die im Auffangsystem verwendet werden, müssen allen geltenden Anforderungen entsprechen, die im entsprechenden Auto-Belay-Handbuch spezifiziert sind, für die Verwendung in einem Auffangsystem geeignet sein, in Größe und Materialeigenschaften kompatibel sein und eine Mindestbelastbarkeit von 10 kN (2200 lbs) in den zu erwartenden Anwendungsrichtungen aufweisen.

Sekundäre Verbindungsmittel, die im Auffangsystem verwendet werden, müssen den Anforderungen folgender Normen entsprechen:

- EN362 - Verbindungsmittel für den persönlichen Schutz
  - EN12275 - Verbindungsmittel für das Bergsteigen
- 

## 7.2 Gurt-Kompatibilität

Verwenden Sie stets einen Klettergurt, der den in der Anleitung für die entsprechenden TRUBLUE Auto-Belays angegebenen Normen entspricht.

Vergewissern Sie sich, dass das Gurtzeug für die Verwendung geeignet ist, sich in einem gebrauchsfähigen Zustand befindet und korrekt angelegt ist. Befolgen Sie stets die Anweisungen des Klettergurt-Herstellers bezüglich Anpassung, Pflege, Inspektion und Verwendung.

---

**VORSICHT**

Das TRU-CLIP Connector und Key Link System darf nur dann in einem Auffangsystem verwendet werden, wenn es an einem geeigneten, für die Verwendung bestimmten Anschlagpunkt angeschlossen ist. Die Festigkeit des TRU-CLIP Connector und Key Link Systems kann beeinträchtigt werden, wenn es an einem Objekt angeschlossen wird, das in Größe und Materialeigenschaften ungeeignet ist.

---

Klettergurte, die mit dem TRU-CLIP Connector und Key Link System verwendet werden, müssen mindestens einer der folgenden Normen entsprechen:

- EN 361 - Persönliche Schutzausrüstung zur Verhinderung von Abstürzen - Auffanggurte für den ganzen Körper.
- EN 813 - Persönliche Schutzausrüstung zur Verhinderung von Abstürzen - Sitzgurte.
- EN 12277 - Typ A. Ganzkörpergurt.
- EN 12277 - Typ B. Kleiner Auffanggurt für den ganzen Körper.
- EN 12277 - Typ C Sitzgurt.

## 8.0 VERWENDUNG



### WARNUNG:

Entfernen Sie den TRU-CLIP Connector nicht von der ursprünglichen Gurtband-Baugruppe und verwenden Sie ihn nicht wieder oder nehmen Sie keine anderen Änderungen oder Ergänzungen am TRU-CLIP Connector oder der Gurtband-Baugruppe vor.



### WARNUNG:

Konsultieren Sie die entsprechende TRUBLUE Auto-Belay-Bedienungsanleitung für:

- Hinweise zu medizinischen Zuständen, die die Sicherheit des Benutzers bei normalem und Notfall-Gebrauch beeinträchtigen könnten. Wenn Sie körperliche oder gesundheitliche Probleme haben, die Ihre Kletterfähigkeiten beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie vor der Teilnahme einen Arzt.
- Rettungsplan-Hinweise für den Umgang mit Notfällen, die während der Verwendung eines TRUBLUE Auto-Belays mit TRU-CLIP Connector auftreten.
- Zulässige Umgebungsbedingungen für Verwendung und Lagerung.
- Ordnungsgemäße Verbindung, Verankerung, Ausrichtung und Bedienung des Auto-Belays an der Kletterstruktur.



### VORSICHT

Der TRU-CLIP Connector darf nur von Benutzern verwendet werden, die in seiner sicheren Verwendung geschult und kompetent sind. Er darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für andere Zwecke als die, für die er bestimmt ist, verwendet werden.



### VORSICHT

Achten Sie darauf, die Verbinder ausschließlich entlang der Hauptachse zu belasten.



### VORSICHT

Vor der Verwendung des TRU-CLIP Connectors und Key Links müssen die Benutzer prüfen, dass das Key Link fest sitzt und ordnungsgemäß mit ihrem Klettergurt und einem geeigneten Anschlagpunkt verbunden ist.



### WARNUNG:

Der TRU-CLIP Connector und das Key Link müssen zusammen verwendet werden, um eine ordnungsgemäße Verbindung herzustellen. Keines der beiden Teile darf eigenständig oder mit Komponenten verwendet werden, die nicht von Head Rush Technologies hergestellt wurden.



### WARNUNG:

Benutzer sollten das System stets an einem sicheren Ort verbinden/trennen, an dem keine Absturzgefahr aus der Höhe besteht.

Da der TRU-CLIP Connector vollständig in die Gurtbandanordnung integriert ist, muss er auf dieselbe Weise wie andere Karabiner der TRUBLUE Auto Belays entsorgt werden, wenn die Gurtbandanordnung ausgemustert oder ersetzt wird. Der TRU-CLIP Connector und die Key Links erfordern keine zusätzliche regelmäßige Prüfung durch Head Rush Technologies oder ein autorisiertes Servicecenter, benötigen jedoch tägliche, wöchentliche und monatliche Inspektionen und Wartung gemäß diesem Handbuch durch eine sachkundige Person. Die TRU-CLIP Connector Gurtbandanordnung bleibt im Auto Belay installiert und wird bei der jährlichen Rezertifizierung gemäß dem entsprechenden TRUBLUE Auto Belay Handbuch geprüft.



## UMWELTBEWUSSTSEIN

Wenden Sie sich für weitere Informationen zum Recycling des TRU-CLIP Connectors an Ihr autorisiertes Head Rush Technologies Servicecenter.

## 8.1 Ersteinrichtung



### VORSICHT

Die Installation und Entfernung von Key Links sollte selten erfolgen. Key Links sollten NICHT wiederholt installiert und entfernt werden, da sich auf dem Key Link Pin und den Stellschrauben eine Schraubensicherung befindet. Die Stellschrauben des Key Link Pins sollten nach jeder Entfernung ersetzt werden.

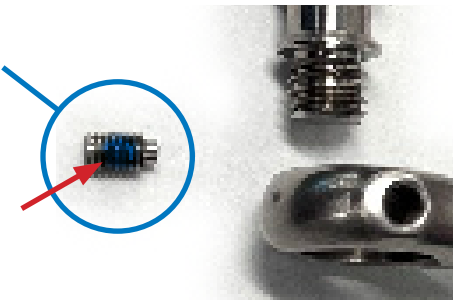


### WARNUNG:

Key Links sollten nur an einem sicheren Ort, an dem keine Absturzgefahr aus der Höhe besteht, von einer sachkundigen Person installiert, entfernt oder gewartet werden, die mit der Verwendung, diesem Handbuch und allen geltenden Sicherheitsstandards und -vorschriften vertraut ist.

Stellschraube des Key Link Pins

Schraubensicherungsplättchen



### 8.1.1 TRU-CLIP GURTBANDANORDNUNG IN DEN TRUBLUE AUTO BELAY EINBAUEN

Neue TRUBLUE Auto Belay Geräte, die mit TRU-CLIP Connectors ausgestattet sind, können direkt zu [Schritt 8.1.2](#) übergehen.

Die Installation und der Austausch von Gurtbändern an TRUBLUE Auto Belays ist für TRU-CLIP Gurtbänder identisch mit allen anderen Gurtband-Connector-Varianten. Anleitungen finden Sie im TRUBLUE Bedienungshandbuch und auf der Gurtband-Ressourcen-Webseite:

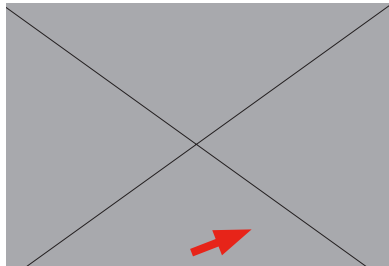
<https://headrushtech.com/product-resources/webbing-inspection/>

### 8.1.2 KEY LINKS AN KLETTERGURT(EN) INSTALLIEREN

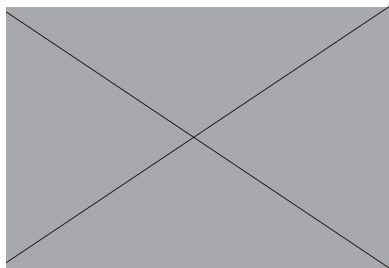
1. Führen Sie den Key Link Bügel durch einen geeigneten Verbindungspunkt am Klettergurt. Dies sollte eine Sicherungsschleufe, ein metallischer Verbindungspunkt oder eine ähnliche einzelne Verbindungsschleufe sein, die eine gewisse Rotationsbewegung zwischen Klettergurt und Key Link ermöglicht.



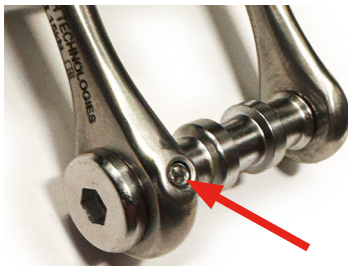
2. Setzen Sie den Key Link Pin in den Key Link Bügel ein und schrauben Sie ihn fest. Ziehen Sie den Key Link Pin mit einem 5-mm-Inbusschlüssel handfest an. Prüfen Sie visuell, dass der Kopf des Key Link Pins bündig am Key Link Bügel anliegt.



3. Schrauben Sie die kleine Key Link Pin Stellschraube in das dafür vorgesehene Loch an der Seite des Key Link Bügels. Ziehen Sie die Key Link Pin Stellschraube mit einem 2-mm-Inbusschlüssel handfest an.



- 
4. Prüfen Sie visuell, dass die Key Link Pin Stellschraube nicht aus ihrem Gewindeloch im Key Link Bügel hervorsteht.



---

### 8.1.3 KEY LINKS AN GEEIGNETEN VERBINDUNGSPUNKT(EN) INSTALLIEREN

---

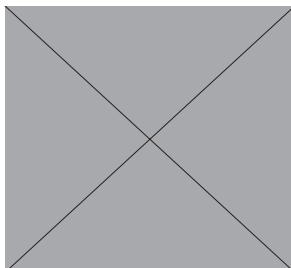


#### VORSICHT

Geeignete Verbindungspunkte am Kletterelement sind feste Verankerungspunkte, an denen ein Key Link befestigt werden kann, damit sich der Kletterer/Benutzer mit dem System verbinden/von ihm trennen kann. Diese Punkte müssen sich an einem sicheren Ort befinden, an dem keine Absturzgefahr aus der Höhe besteht. Geeignete Verankerungspunkte umfassen Sicherungstore, Boden- oder Wandverankerungen usw.

---

Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 aus Abschnitt 8.1.2, um einen Key Link am geeigneten Verbindungspunkt für das mit dem TRU-CLIP verwendete Kletterelement zu installieren.



## 8.1.4 TRU-CLIP CONNECTOR AM KEY LINK DES GEEIGNETEN VERBINDUNGSPUNKTS INSTALLIEREN

Schließen Sie die Installation des TRU-CLIP Connector Gurtbands ab, indem Sie das Gerät mit dem Key Link am geeigneten Verbindungspunkt verbinden.

1. Drücken Sie die Auslösetasten zusammen.
2. Setzen Sie den Key Link vom Verbindungspunkt in den Key Link Schlitz am TRU-CLIP Connector gegenüber dem roten Versandstift ein.
3. Durch das Einsetzen des Key Links vom entsprechenden Verbindungspunkt wird der rote Versandstift ausgeworfen, der sich in einem neuen TRU-CLIP Connector befindet.



### HINWEIS

Bewahren Sie den Versandstift für die Einsendung des TRUBLUE Auto Belay zur Rezertifizierung mit angebrachtem Gurtband, für die tägliche Inspektion und den bequemen Zugang zum Produkthandbuch auf. Wenn die jährliche Rezertifizierung des Auto Belay durch Head Rush Technologies oder ein autorisiertes Servicecenter durchgeführt wird, wird auch der mit dem Gerät gesendete TRU-CLIP Connector inspiziert. Verwenden Sie beim Versand des TRUBLUE Auto Belay mit TRU-CLIP Connector zur Rezertifizierung immer die ursprüngliche Versandbox und das Verpackungsmaterial, um Transportschäden zu vermeiden. Beim separaten Transport einer TRU-CLIP Gurtband-Baugruppe oder eines Key Links sollte darauf geachtet werden, diese angemessen zu verpacken und vor Beschädigungen zu schützen.

## 8.2 Anschluss eines Kletterers an den TRU-CLIP Verbinder

Der TRU-CLIP Verbinder des TRUBLUE Auto Belay wird an einem Key Link an einem geeigneten Verbindungspunkt befestigt.

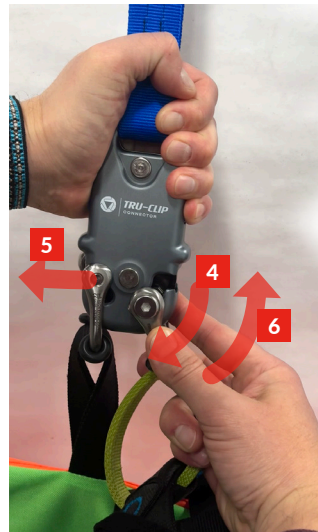
1. Der Kletterer muss einen Klettergurt mit installiertem Key Link tragen. Ziehen Sie das TRUBLUE Auto Belay Gurtband nach unten, um die ordnungsgemäße Einzugsfunktion des TRUBLUE Auto Belay Geräts sicherzustellen.
2. Drücken Sie die Auslösetasten des TRU-CLIP Verbinders zusammen.
3. Führen Sie den Key Link des Klettergurts in den leeren Schlitz des TRU-CLIP Verbinders ein.



4. Ziehen Sie den eingeführten Key Link nach unten, wodurch der Key Link am entsprechenden Verbindungspunkt aus dem anderen Schlitz des TRU-CLIP Verbinders herausgedrückt wird.

**HINT:** Manchmal kann eine nach unten gerichtete Sitzbewegung mit dem Klettergurt und Key Link die Befestigung erleichtern, insbesondere bei kleineren Kindern.

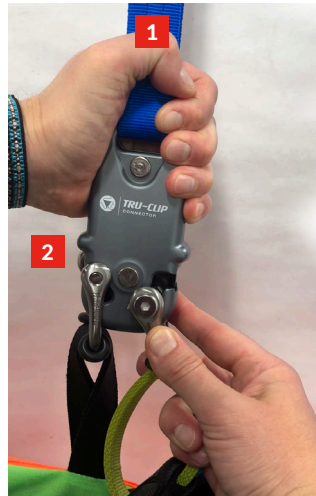
5. Der Key Link am entsprechenden Verbindungspunkt wird aus dem TRU-CLIP Verbinder ausgeworfen. Lassen Sie die Auslösetasten los.
6. Der Kletterer muss die Sicherheit der Verbindung zwischen seinem Klettergurt und dem TRU-CLIP Verbinder überprüfen, indem er versucht, den Key Link wieder aus seinem Schlitz herauszuschieben.



## 8.3 Trennen eines Kletterers vom TRU-CLIP Verbinder

Wenn der Kletterer am Fuß der Kletterroute ankommt und sich vom TRU-CLIP Verbinder trennen muss:

1. Drücken Sie die Auslösetasten des TRU-CLIP Verbinders zusammen.
2. Führen Sie den Key Link am entsprechenden Verbindungspunkt in den leeren Schlitz des TRU-CLIP Verbinders ein.



3. Ziehen Sie den Key Link am entsprechenden Verbindungspunkt nach unten, wodurch der Key Link am Klettergurt aus dem anderen Schlitz des TRU-CLIP Verbinders herausgedrückt wird.
4. Der Key Link am Klettergurt des Kletterers wird aus dem TRU-CLIP Verbinder ausgeworfen. Der Kletterer kann nun die Auslösetasten loslassen.



## 9.0 INSPEKTION UND WARTUNG



### WARNUNG

Der TRU-CLIP Connector erfordert regelmäßige Prüfungen, um die fortlaufende Funktion und Haltbarkeit der Ausrüstung sowie die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten. Die folgenden Wartungsverfahren müssen von einer sachkundigen Person durchgeführt werden, die mit den in diesem Handbuch beschriebenen Prüfschritten und -beschreibungen vertraut ist. Die Nichtbeachtung der nachstehenden Wartungs- und Inspektionsverfahren führt zum Erlöschen jeglicher Gewährleistung und kann zu erhöhten Gefahren für die Benutzer des TRU-CLIP Connectors und Key Links führen, einschließlich des Risikos schwerer Verletzungen oder des Todes.

Der TRU-CLIP Connector und Key Link erfordern keine zusätzlichen regelmäßigen Prüfungen durch Head Rush Technologies oder ein autorisiertes Servicecenter. Die Außerbetriebnahme-Kriterien basieren ausschließlich auf der Inspektion bezüglich Verschleiß und Funktion der gesamten Gurtbandanordnung gemäß diesem Handbuch. Es gibt keine festgelegte Lebensdauer für den TRU-CLIP Connector oder Key Link.



### HINWEIS

Eigentümer/Betreiber müssen Aufzeichnungen über die Inspektion jeder Komponente, jedes Teilsystems und Systems führen. Die Aufzeichnung sollte Überschriften und Felder enthalten, die die Eingabe der Einzelheiten des Ergebnisses und des Datums für die Inspektion jedes der aufgeführten Wartungsschritte ermöglichen. Vorlagen für die Führung wöchentlicher und monatlicher Inspektions- und Wartungsaufzeichnungen finden Sie am Ende dieses Handbuchs.



### WARNUNG

Befolgen Sie alle Richtlinien im entsprechenden TRUBLUE Auto Belay Handbuch bezüglich Pflege, Lagerung, Gurtbandverschleiß, Inspektion und Austauschleitungen.

Wenn das Gurtband und der Connector nass werden, sei es durch Gebrauch oder durch Reinigung, müssen sie auf natürliche Weise trocknen und von direkter Hitze ferngehalten werden.

Lagern Sie es immer in einer sauberen und trockenen Umgebung.

Verwenden Sie niemals Reinigungschemikalien oder Schmiermittel am Gurtband, TRU-CLIP Connector oder Key Link.



### HINWEIS

Wenn ein TRU-CLIP Connector und/oder Key Link außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft wird, muss der Wiederverkäufer Gebrauchs-, Wartungs-, regelmäßige Prüfungs- und Reparaturanleitungen in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Produkt verwendet werden soll.

Elektronische Versionen der Handbücher finden Sie unter:  
<https://headrushtech.com/product-resources/product-manuals>.



### GEFAHR

Ein TRU-CLIP Connector, Key Link und/oder andere Komponenten des Absturz-sicherungssystems müssen außer Betrieb genommen werden, wenn Zweifel an ihrem Zustand für den sicheren Gebrauch aufkommen. Dies schließt ein, wenn Komponenten einem Überlastungsereignis ausgesetzt waren, wie einem Absturz außerhalb der spezifizierten Einsatzbedingungen (z. B. Sturz mit erheblichem Durchhang im System, Einsatz über der maximalen Nennlast usw.). Komponenten dürfen erst wieder verwendet werden, nachdem sie inspiziert wurden und von einer qualifizierten Person schriftlich bestätigt wurde, dass dies zulässig ist.

HÄUFIGKEIT	SYSTEMFUNKTION	WARTUNGSBESCHREIBUNG
Täglich	Funktion der Auslösetaste	Drücken und lassen Sie die Auslösetasten los, stellen Sie sicher, dass sie in die normale verriegelte, nach außen gerichtete Position zurückkehren.
Täglich	Funktion der Sperrklinke	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verwenden Sie einen dünnen, nicht kratzenden Gegenstand, um jede der beiden Sperrklinken in den leeren Schlitz hineinzudrücken. Die Sperrklinken sollten unabhängig voneinander einzeln beweglich sein und federbelastet funktionieren.</li><li>2. Setzen Sie das Ersatz-Schlüsselglied oder den Versand-Schlüsselstift in den leeren Schlitz ein und drücken dabei den am entsprechenden Verbindungspunkt befestigten Schlüsselstift heraus.</li><li>3. Verwenden Sie einen nicht kratzenden Gegenstand, um den anderen Satz Sperrklinken in den nun leeren Schlüsselglied-Schlitz hineinzudrücken.</li><li>4. Stellen Sie in beiden Fällen sicher, dass beide Sätze von Sperrklinken federbelastet sind und gleichmäßig sowie mit der ursprünglichen Kraft in die normale verriegelte Position zurückkehren.</li></ol>
Täglich	Schwenkfunktion	Stellen Sie sicher, dass sich das Schwenkge lenk zwischen Handgriff und Hauptgurtband frei um 360° dreht.

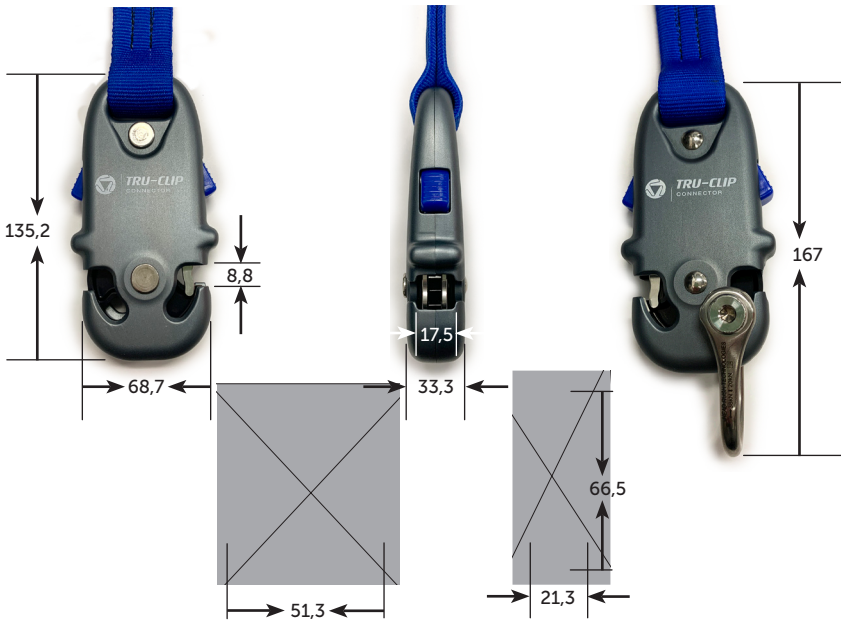
HÄUFIGKEIT	SYSTEMFUNKTION	WARTUNGSBESCHREIBUNG
Täglich	Sichtprüfung, körperliche Inspektion	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Risse oder extremer Verschleiß* am Gehäuse oder Schwenkgelenk. Prüfen Sie sorgfältig auf Verschleiß um die Schlüsselstift-Schlitze.</li> <li>▪ Festsitz der Nieten – keine Drehung der Nieten oder Bewegung zwischen den Gehäusen ist zulässig.</li> <li>▪ Handgriff, Gurtband-Nähte und Verschleiß. Siehe TRUBLUE Auto Belay Bedienungsanleitung für weitere Hinweise zu Gurtband- und Nahtverschleiß</li> </ul> <p>* Extremer Verschleiß umfasst unter anderem sichtbar abgetragenes Material einschließlich Rillenbildung, scharfe Kanten, Grate und andere Verformungen.</p>
Wöchentlich	Festsitz von Schlüsselglied-Stift und Stellschraube	Stellen Sie sicher, dass Schlüsselglied-Stift und Stellschraube fest angezogen bleiben. Stellen Sie visuell sicher, dass der Kopf des Schlüsselglied-Stifts gegen den Körper des Schlüsselglied-Bügels gedrückt bleibt.
Wöchentlich	Verschleiß des Schlüsselglied-Stifts	Stellen Sie sicher, dass die Ringe des Schlüsselglied-Stifts nicht verschleifen.
Wöchentlich	Verschleiß interner Komponenten	Die schwarze Scheibe, die in den Key Link-Schlitz des TRU-CLIP Connectors sichtbar ist, darf keine übermäßige seitliche Bewegung aufweisen, da dies auf übermäßigen Verschleiß hindeuten könnte. Stellen Sie bei installiertem Key Link sicher, dass die seitliche Bewegung der Scheibe weniger als etwa 1 mm beträgt.
Monatlich	TRU-CLIP Connector reinigen	Verwenden Sie eine saubere, ölfreie Druckluftquelle, um Verunreinigungen aus dem Connector zu entfernen. * Verwenden Sie KEINE Schmiermittel am TRU-CLIP Connector
Monatlich	Produktidentifikation	Überprüfen Sie vor der Verwendung die Lesbarkeit der in Abschnitt 4 dargestellten Produktkennzeichnungen.

# 10.0 SPEZIFIKATIONEN

TRU-CLIP Connector-Höhe	135.2 mm	5,3 Zoll
TRU-CLIP Connector-Breite	68.7 mm	2,7 Zoll
TRU-CLIP Connector-Tiefe	33.3 mm	1,3 Zoll
TRU-CLIP Gate-Öffnungshöhe	8.8 mm	0,35 Zoll
TRU-CLIP Gate-Öffnungsbreite	17.5 mm	0,7 Zoll
TRU-CLIP Key Link-Höhe	66,5 mm	2,6 in
TRU-CLIP Key Link Breite	51,3 mm	2,0 in
TRU-CLIP Key Link Tiefe	21,3 mm	0,8 in
TRU-CLIP Connector mit angeschlossenem Key Link Höhe	167 mm	6,6 in
TRU-CLIP Connector Gewicht	295 g	10,4 oz
TRU-CLIP Key Link Gewicht	93 g	3,3 oz



DIE METRISCHEN EINHEITEN SIND DIE MASSGEBLICHEN MASSEINHEITEN IN DIESEM HANDBUCH. DIE ANGLOAMERIKANISCHEN EINHEITEN WERDEN AUS HÖFLICHKEITSGRÜNDEN ANGEGEBEN UND SIND GERUNDET. WENN DER EIGENTÜMER/BETREIBER/MONTEUR EINHEITEN UMRECHNEN MUSS, SOLLTE AUF DIE METRISCHEN EINHEITEN VERWIESEN WERDEN.



## 11,0 KONTAKTIEREN SIE HEAD RUSH TECHNOLOGIES

---

### **Leiter Rush Technologies US**

1699 Cherry St, Suite C  
Louisville, CO 80027

+1-720-565-6885

[info@headrushtech.com](mailto:info@headrushtech.com)

### **Head Rush Technologies EU**

Annecy, Frankreich

+33 6 29 37 10 14

[info@headrushtech.eu](mailto:info@headrushtech.eu)

### **Head Rush Technologies UK**

67 Sorby St Sheffield, S4 7LA

Vereinigtes Königreich

+44 01143 211790

[info@headrushtech.co.uk](mailto:info@headrushtech.co.uk)

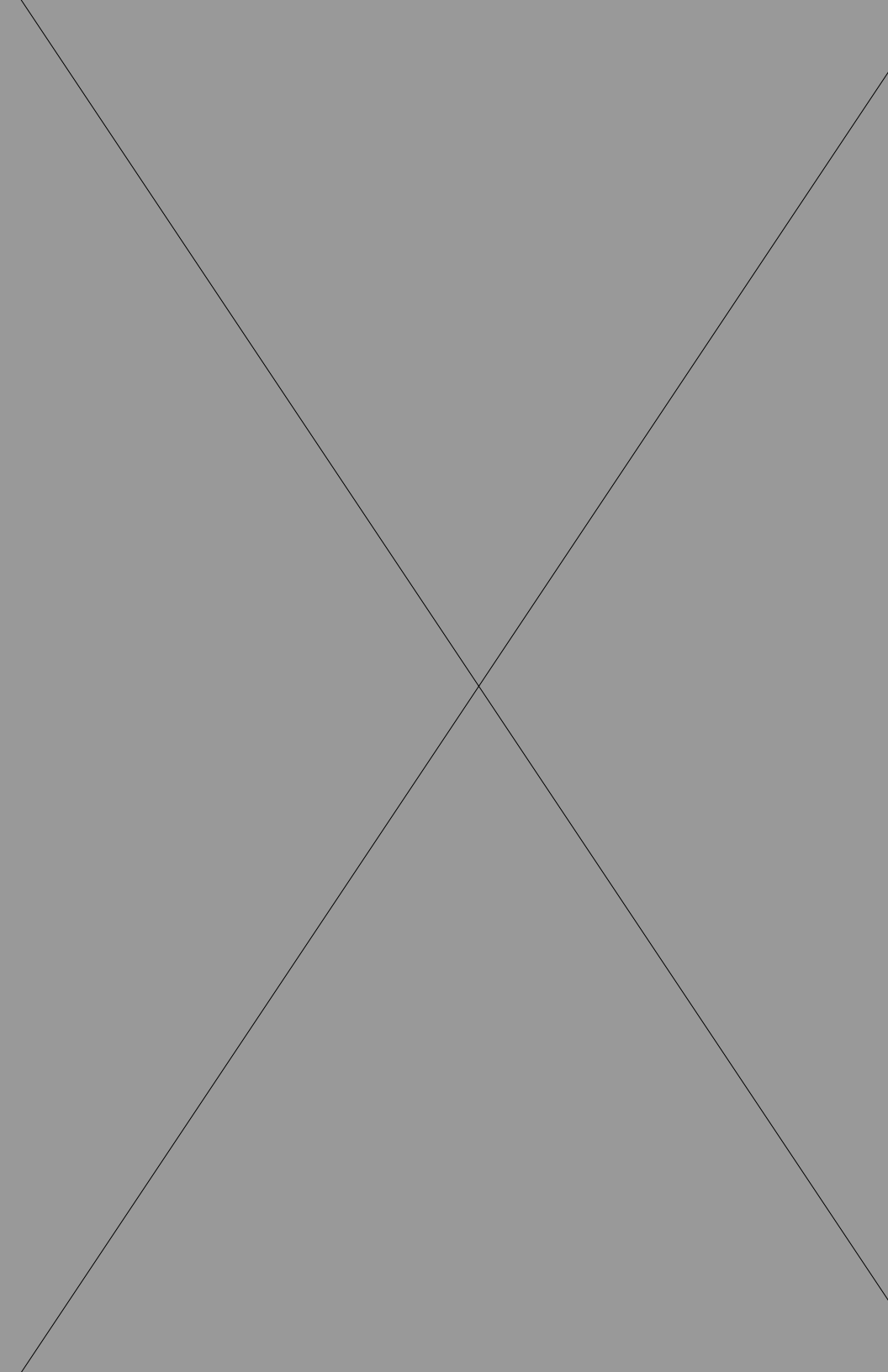
# 12.0 INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPROTOKOLL

TRUBLUE-Seriennummer mit TRU-CLIP-Verbinder	
TRU-CLIP Verbinder Herstellungsdatum	
Herstellungsdatum des Gurtbands	
Kaufdatum	
Datum der Installation/Erstbenutzung	

WÖCHENTLICHE INSPEKTIONEN												
Prüfen Sie den Key Link Pin auf: Verschleiß und festen Sitz im Key Link Bügel												
	JAN	FEB	MÄR	APR	MAI	JUN	JUL	AUG	SEP	OKT	NOV	DEZ
Woche 1												
Woche 2												
Woche 3												
Woche 4												
Prüfen Sie die Beweglichkeit des Key Link Pins bei Installation im TRU-CLIP Verbinder												
	JAN	FEB	MÄR	APR	MAI	JUN	JUL	AUG	SEP	OKT	NOV	DEZ
Woche 1												
Woche 2												
Woche 3												
Woche 4												
Prüfen Sie, dass die Stellschraube des Key Link Stifts vollständig eingesetzt ist und nicht aus dem Gewindeloch herausragt												
	JAN	FEB	MÄR	APR	MAI	JUN	JUL	AUG	SEP	OKT	NOV	DEZ
Woche 1												
Woche 2												
Woche 3												
Woche 4												

MONATLICHE INSPEKTIONEN												
TRU-CLIP Verbinder mit sauberer, ölfreier Druckluft ausblasen												
JAHR	JAN	FEB	MÄR	APR	MAI	JUN	JUL	AUG	SEP	OKT	NOV	DEZ
Stellen Sie sicher, dass die Produktkennzeichnungen vollständig und gut lesbar sind												
JAHR	JAN	FEB	MÄR	APR	MAI	JUN	JUL	AUG	SEP	OKT	NOV	DEZ







+1-720-565-6885

[www.headrushtech.com](http://www.headrushtech.com)

[info@headrushtech.com](mailto:info@headrushtech.com)

*April 2025*